

AMERICAN EAGLE latitudes

ADVENTURES AVENTURAS • CUISINE COCINA • FESTIVALS FESTIVALES

Exploring
**Mexico's
Treasures**

JULY • AUGUST
JULIO • AGOSTO



Virgin Gorda

Hideaways

The far end of Virgin Gorda by the aptly named North Sound has always awakened travelers' desires for relaxation, peace and convenient isolation. With limited access, Biras Creek Resort and its sister community, Oil Nut Bay, allow travelers to unwind in the natural luxury that the location offers. Accessible only by boat or helicopter, the two resorts, owned and operated by Victor International, combine world-class amenities and five-star conveniences with the ultimate indulgence: privacy.

Biras Creek Resort is an elegant, bungalow-style boutique resort set upon a 140-acre nature reserve. A member of the Relais & Chateaux hotel group, Biras Creek offers 31 suites—mini-villas, really—just steps from the ocean, with private verandas, outdoor garden showers and some with plunge pools. Though not stand-alone, the suites offer full privacy to each guest, providing a secluded haven with all the conveniences of a resort: bicycles or electric cart service to move about the property; a cliff-side swimming pool with cabanas and loungers overlooking the Atlantic Ocean; a private beach offering a bar and watersports activities like kayaking, snorkeling and sailing; land sports such as tennis and hiking; a full-service spa for indulgences in the latest health and beauty

treatments; and Biras Hilltop Restaurant, an award-winning establishment serving gourmet fare for all guests.

For those who want a more permanent stay in the North Sound, nearby is Oil Nut Bay, a premier real estate community also offering vacation rental residences. Set on 300 acres, the development is planned exclusively for 88 families, providing an unparalleled living experience accompanied by high-end amenities, including a beach club, marine nature center, kids club, spa and wellness center, and an 88-slip marina.

The same stunning topography of Biras Creek surrounds Oil Nut Bay: miles of powdery beaches, breathtaking hillsides and crystalline waters. The development respects this unique ecosystem with its groundbreaking carbon-neutral philosophy and efforts: wind and solar power; an on-site desalination plant; and the use of only electric cars.

Ownership of the villas at Oil Nut Bay includes access to all the development's offerings, including a spa and wellness center, casual and fine dining, on-site concierge, hiking trails, watersports, tennis courts and more.

biras creek.com
oilnutbay.com

Máxima privacidad en Virgin Gorda

North Sound, el límite más lejano de Virgin Gorda, siempre ha despertado deseos de descanso, paz y aislamiento entre los viajeros. Y Biras Creek Resort y Oil Nut Bay, ambos con acceso limitado, les permiten alejarse del mundanal ruido rodeados del lujo natural que ofrece tan conveniente ubicación. Accesibles únicamente por barco o helicóptero, ambos resorts, pertenecientes a Victor International, combinan instalaciones de alta categoría y comodidades cinco estrellas con el lujo máximo: privacidad.

Biras Creek Resort es un elegante hotel boutique compuesto por bungalós situado dentro de una reserva natural. Miembro del grupo hotelero Relais & Chateau, tiene 31 suites (mini-villas, en realidad) a pasos del mar, con terrazas privadas, duchas exteriores y algunos con piscina. Aunque adosadas, las suites ofrecen mucha privacidad con todas las conveniencias de un resort: bicicletas o carritos eléctricos para desplazarse por el lugar, una piscina panorámica con cabañitas y tumbonas con vistas al mar, playa privada con bar y actividades náuticas (kayak, buceo con esnórquel y velerismo), deportes como tenis y senderismo, spa con todo lo último en tratamientos de salud y belleza y el Biras Hilltop Restaurant, premiado por su deliciosa comida gourmet.

Para los que desean una estadía más larga en North Sound, la vecina comunidad residencial Oil Nut Bay ofrece alquileres vacacionales. Con 121 hectáreas, está concebida para recibir exclusivamente a 88 familias, que disfrutan todo tipo de comodidades, entre ellas un club de playa, centro natural marino, club infantil, spa y gimnasio y una marina con capacidad para 88 embarcaciones.

Oil Nut Bay comparte la misma fascinante topografía que Biras Creek: kilómetros de playas de fina arena, preciosas colinas y aguas cristalinas. El complejo cuida y respeta este sin igual ecosistema con su filosofía de carbono neutro: utilizando energía solar y eólica, una planta desalinizadora propia y el uso de vehículos eléctricos. Ser propietario de una de las villas de Oil Nut incluye acceso a todos los privilegios del complejo: spa y gimnasio, restaurantes elegantes o informales, servicio de *concierge*, senderos para exploración, deportes acuáticos, canchas de tenis y mucho más.

birascreek.com

oilnutbay.com

Gem of the Gulf

If family and luxury seem like two separate vacations, think again. The Lido Beach Resort, set on the shores of the Gulf of Mexico in Sarasota, offers unparalleled accommodations that will appease children and discerning travelers alike, and all just steps from the area's award-winning sugary sand beaches.

Located directly on exclusive Lido Beach, the resort offers 222 rooms and 12 floor plans, including one- and two-bedroom suites, each with elegant interiors and serene views of the Gulf's crystal waters. All suites are furnished with full kitchens and a breakfast bar, while even most standard rooms offer kitchenettes. Feel right at home with complimentary high-speed Internet access and 32" flat screen TVs.

But the main attraction at this resort, after all, is the 300 square feet of prime ocean breezes on Lido Beach. All guests can relax on oversized lounge

chairs beachfront, or sip a cocktail from the Tiki Bar while listening to the waves by either of the resort's two heated pools, including one for adults only. And teenagers and active types can get sporty with a game of beach volleyball or table tennis, or take advantage of the 900-square-foot onsite fitness center.

After a full day of sun and surf, don't miss the decorated Lido Grill. Set atop the main tower of resort, panoramic views of the Gulf and Sarasota complement the modern American cuisine, fresh seafood, such as macadamia nut grouper or lobster crab cakes, and fine vintage wines from across the world. Aside from lunch and dinner, the Lido Grill serves a delectable Sunday brunch offering mouthwatering favorites.

Or from the resort, stroll down or take the complimentary shuttle to historic St. Armands Circle, where you can indulge your senses with more than 100 specialty shops and restaurants—dine on excellent cuisine from around the world, bring home gifts from some of the best names in fashion, and savor a homemade ice cream or freshly made fudge. Art lovers and history buffs will appreciate the handy work of Italian statues placed around the circle by founding Sarasota resident, circus owner and art patron John Ringling, whose John and Mable Ringling Museum of Art, home and gardens just over the causeway on the bay may just be the city's best-kept secret.

Gema del golfo

Si familia y lujo le parecen conceptos vacacionales separados, pues quizás se equivoca. El Lido Beach Resort, a orillas del Golfo de México en Sarasota, tiene excelentes instalaciones que complacerán a las familias con niños y a

los viajeros más exigentes por igual, y a solo pasos de blanquísimas playas de fina arena.

Situado a pie de playa en Lido Beach, el resort cuenta con 222 habitaciones, incluyendo suites de dos y tres habitaciones, cada una con elegante decoración interior y serenas vistas de las cristalinas aguas del golfo. Todas las suites tienen cocina y desayuno, y las habitaciones estándar tienen cocinetas. Además tienen acceso a internet de alta velocidad y televisores planos de 32 pulgadas.

Sin embargo, la atracción principal del resort es, sin duda, Lido Beach. Los huéspedes se pueden relajar en las enormes tumbonas situadas sobre la arena o saborear un coctel del Tiki Bar en cualquiera de las dos piscinas climatizadas del resort, una de ellas exclusiva para adultos. Los chicos y los de espíritu más dinámico pueden jugar volibol de playa o tenis de mesa, o aprovechar las ventajas del espacioso gimnasio.

Después de pasar el día en la playa, no deje de ir al Lido Grill, en la torre principal del resort, con vistas panorámicas del golfo y de Sarasota aderezadas con moderna cocina estadounidense, pescados y mariscos frescos y vinos *vintage* de todas partes del mundo. Además de almuerzo y cena, el Lido Grill sirve un delicioso *brunch* los domingos.

También puede ir caminando o en el autobús cortesía del resort hasta el histórico St. Armands Circle, donde hay más de 100 tiendas y restaurantes, para probar exquisiteces de todas partes del mundo, comprar marcas de renombre o saborear un helado estilo casero. Los aficionados a las artes y la historia admirarán las estatuas italianas situadas alrededor del lugar por uno de los fundadores de Sarasota, John Ringling, dueño del famoso circo y patrón de las artes; por cier-